



# AEG ZANUSSI

## Super Care for Washing Machines and Dishwashers M2GCP100

**BG** – Премахване на варовик от перални машини и съдомиялни машини

**CZ** – Odstraňovač vodního kamene z praček a myček nádobí

**DE/AT/BE/CH** – Entkalker für Waschmaschinen und Geschirrspüler

**DK/NO** – Afkalkningsmiddel til vaskemaskiner og opvaskemaskiner

**UK/IE** – Descaler for Washing Machines and Dishwashers

**ES** – Descalcificador para lavadoras y lavavajillas

**EE** – Pesumasinete ja nõudepesumasinete katlakivieemaldid

**FI** – Pesu- ja astianpesukoneiden kalkinpoistoaine

**FR/BE/LU/CH** – Détartrant pour lave-linge et lave-vaisselle

**EL** – Αφαλατωτικό για πλυντήρια ρούχων και πιάτων

**HR** – Sredstvo za uklanjanje kamenca za perilice rublja i perilice posuđa

**HU** – Vízkőoldó mosógépekhez és mosogatógépekhez

**IT/CH** – Decalcificante per lavatrici e lavastoviglie

**LT** – Priemonė kalkėms iš skalbyklių ir indaplovių šalinti

**LV** – Līdzeklis nogulšņu likvidēšanai veļas mazgājamās mašīnās un trauku mazgājamās mašīnās

**NL/BE** – Ontkalker voor wasmachines en vaatwassers

**PL** – Odkamieniacz do pralek i zmywarek

**PT** – Descalcificador para máquinas de lavar roupa e loiça

**RO** – Tratament anticalcar pentru mașina de spălat rufe și mașina de spălat vase

**RS** – Средство за уклањање каменца за машине за прање веша и машине за прање судова

**SE** – Avkalkningsmedel för tvätt- och diskmaskiner

**SI** – Sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna za pralne in pomivalne stroje

**SK** – Odstraňovač vodného kameňa pre pračky a umývačky

**TR** – Çamaşır Makineleri ve Bulaşık Makineleri için Kireç Çözücü

**UA** – Засіб для видалення накипу з пральних та посудомийних машин

**BG** – Премахване на варовик от перални машини и съдомиялни машини

Инструкции: Поставете цялото съдържание на едно саше в празната перална машина и изпълнете програмата с температура 60 ° C без предварително измиване

Съдомиялна: стартирайте програма за интензивен цикъл без да зареждате със съдове. След 30 минути отворете внимателно вратата, тъй като някои модели могат да бъдат много топли. След това изсипете съдържанието в контейнера за течности, затворете вратата и оставете програмата да приключи. Ако имате специална програма за поддръжка на Вашата съдомиялна, тогава изсипете цялото съдържание на сашето в контейнера за течности и стартирайте програмата за поддръжка. Уредът трябва да бъде празен. Не добавяйте допълнителни препарати по време на обработката. Извършвайте третирането на всеки шест месеца.

**CZ** – Odstraňovač vodního kamene z praček a myček nádobí

Pokyny: Celý obsah jednoho sáčku vysypte do prázdné pračky a spusťte program na 60 ° C bez předpírky či předmytí. Myčka nádobí: v prázdné myčce spusťte intenzivní program. Po 30 minutách opatrně otevřete dvířka - prostředí uvnitř myčky může být velmi horké. Poté vysypte obsah přípravku na dno vany, zavřete dvířka a nechte program dokončit. Pokud máte speciální program údržby na vaší myčce nádobí: vysypte celý obsah jednoho sáčku na dno vany a spusťte program údržby. Spotřebič musí být prázdný. Během ošetření nepřidávejte dodatečný čisticí prostředek. Provádějte toto ošetření každých šest měsíců.

**DE/AT/BE/CH** – Entkalker für Waschmaschinen und Geschirrspüler

Anleitung: Schütten Sie den Inhalt eines Beutels in die leere Waschmaschine und starten Sie ein 60 ° C Programm ohne Vorwäsche.

Option 1 - Geschirrspüler: Starten Sie das intensiv 70° Grad Spülprogramm ohne Beladung. Öffnen Sie die Tür nach 30 Minuten vorsichtig; bei einigen Modellen kann die Tür sehr heiß sein. Verteilen Sie den Inhalt auf dem Bottichboden, schließen Sie die Tür und lassen Sie das Programm zu Ende laufen. Option 2 - Sollte ihre Spülmaschine mit einem bestimmten Wartungsprogramm ausgestattet sein: Verteilen Sie den gesamten Inhalt eines Päckchens auf dem Bottichboden und starten Sie das Wartungsprogramm. Das Gerät muss leer sein. Geben Sie kein weiteres Reinigungsmittel während der Programmphase hinzu. Die Pflegebehandlung alle sechs Monate zu wiederholen.

**DK/NO** – Afkalkningsmiddel til vaskemaskiner og opvaskemaskiner

Instruktioner: Anbring hele indholdet af en pose i

den tomme vaskemaskine og køør et 60 ° C program uden forvask.

Opvaskemaskine: Opvaskemaskinen skal være tom, start en vask på 60 grader. Efter 30 minutter åbnes lågen forsigtigt, (pas på varmen fra maskinen), og indholdet fra en pose hældes ud i bunden af opvaskemaskinen. Luk lågen og køør programmet færdigt. Hvis din maskine er udstyret med et rensprogram, skal hele posens indhold hældes i, og rensprogrammet skal køøres. Maskinen skal være tom. Tilføj ikke yderligere vaskemiddel i løbet af behandlingen. Foretag en behandling hver sjette måned.

**UK/IE** – Descaler for Washing Machines and Dishwashers

Instructions: Place the entire contents of one sachet into the empty washing machine and run a 60°C programme without pre-wash. Dishwasher: start an intensive cycle without loading. After 30 minutes open the door carefully; because in some models it can be very warm. Then empty the content on the bottom of the tub, close the door and let the cycle finish. If you have dedicated maintenance cycle on your dishwasher: pour the entire contents of one sachet on the bottom of the tub and start the maintenance cycle. The appliance must be empty. Do not add additional detergent during treatment. Perform a treatment every six months.

**ES** – Descalcificador para lavadoras y lavavajillas

Instrucciones: Verttertodo el contenido de un sobre en la lavadora vacía y ejecutar un programa de 60 ° C sin prelavado. Lavavajillas: inicie un ciclo intensivo sin carga. Al cabo de 30 minutos, abra la puerta con cuidado, ya que el interior del lavavajillas puede estar muy caliente en algunos modelos. Vierta el contenido en la parte inferior de la cuba, cierre la puerta y deje que el ciclo termine. Si el lavavajillas tiene un ciclo específico de mantenimiento: vierta todo el contenido de un sobre en la parte inferior de la cuba e inicie el ciclo de mantenimiento. El electrodoméstico debe estar vacío. No añada detergente durante la operación. Realice un tratamiento cada tres meses.

**EE** – Pesumasinete ja nõudepesumasinete katlakivieemaldid

juhised: asetage kogu kotike sisu ühele tühjale pesumasinale ja käivitage 60 ° C ilma eelpesu programmiga. Nõudepesumasin: käivitage intensiivne programm ilma nõusid sisse panemata. 30 minuti pärast avage uks ettevaatlikult, sest mõne masina sees võib temperatuur olla väga kõrge. Seejärel tühjendage pakikese sisu masina põhjale, sulgege uks ja laske masinal pesuprogramm lõpetada. Kui teie nõudepesumasin on spetsiaalne hooldusprogramm: valage kogu ühe kotikese sisu masina põhjale ja käivitage hooldustsükkel. Masin peab olema tühi. Ärge lisage täiendavalt

pesuvahendit. Teostage hooldust iga kuue kuu järel.

**FI** – Pesu- ja astianpesukoneiden kalkinpoistoaine

Ohjeet: Aseta yhden pussin koko sisältö tyhjään pesukoneeseen ja käynnistä 60 ° C ohjelma ilman esipesua. Astianpesukone: aloita tehokas pesuohjelma ilman astioita. Avaa luukku 30 minuutin kuluttua varoen, sillä joissakin malleissa ovi saattaa olla hyvin kuuma. Tyhjennä sitten mahdollinen irtoaines laitteen pohjalta, sulje luukku ja odota pesuohjelman päättymistä. Mikäli astianpesukoneessasi on erillinen huolto-ohjelma, kaada koko pussin sisältö laitteen pohjalle ja käynnistä huolto-ohjelma. Koneen tulee olla tyhjä. Älä lisää pesuainetta huollon aikana. Suorita hoito kuuden kuukauden välein.

**FR/BE/LU/CH** – Détartrant pour lave-linge et lave-vaisselle

Instructions: Verser tout le contenu d'un sachet dans le lave-linge et effectuer un programme à 60 ° C sans prélavage. Lave-vaisselle : lancer un cycle intensif à vide. Au bout de 30 minutes, ouvrir prudemment la porte : sur certains modèles, elle peut en effet être très chaude. Ensuite, vider le contenu du sachet au fond de la cuve, fermer la porte et laisser le cycle se terminer. Si votre lave-vaisselle possède un cycle d'entretien : verser la totalité du contenu d'un sachet au fond de la cuve et lancer le cycle d'entretien. L'appareil doit être vide. Ne pas ajouter d'autres produits lessiviels pendant le traitement. Effectuez un traitement tous les six mois.

**EL** – Αφαλατωτικό για πλυντήρια ρούχων και πιάτων

Οδηγίες: Τοποθετήστε ολόκληρο το περιεχόμενο ενός φακελάσκου στο κενό πλυντήριο ρούχων και εκτελέστε ένα πρόγραμμα 60 ° C χωρίς προ-πλύση. Πλυντήριο πιάτων: ξεκινήστε ένα εντατικό πρόγραμμα χωρίς φόρτωση. Μετά από 30 λεπτά, ανοίξτε την πόρτα προσεκτικά, καθώς μπορεί να έχει θερμανθεί πολύ σε μερικά μοντέλα. Στη συνέχεια, αδειάστε το περιεχόμενο στον πάτο του κάδου, κλείστε την πόρτα και αφήστε το πρόγραμμα να τελειώσει. Σε περίπτωση που υπάρχει ειδικό πρόγραμμα συντήρησης στο πλυντήριο πιάτων: αδειάστε όλο το περιεχόμενο από ένα σακουλάκι στον πάτο του κάδου και ξεκινήστε τον κύκλο συντήρησης. Η συσκευή θα πρέπει να είναι άδεια. Μην προσθέτετε επιπλέον απορρυπαντικό κατά τη διάρκεια των διεργασιών καθαρισμού. Να εκτελείτε αυτήν τη διαδικασία κάθε έξι μήνες.

**HR** – Sredstvo za uklanjanje kamenca za perilice rublja i perilice posuđa

Upute: Istresite cijeli sadržaj jedne vrećice u praznu perilicu i pokrenite program od 60 ° C bez pretpranja.

Perilica posuđa: pokrenite intenzivan ciklus bez posuđa. Nakon 30 minuta pažljivo otvorite vrata jer kod nekih modela još mogu biti topla. Potom ispraznite sadržaj s dna aparata, zatvorite vrata i pričekažite da ciklus završi. Ako na svojoj perilici posuđa imate namjerni ciklus za održavanje, cijeli sadržaj jedne vrećice uspite na dno bubnja i pokrenite ciklus održavanja. Uredaj mora biti prazan. Tijekom postupka nemojte dodavati deterđent. Za učinkovitost perilice i optimalne rezultate pranja, provedite tretman svakih šest mjeseci.

**HU** – Vízkőoldó mosógépekhez és mosogatógépekhez

Ütmutatás: Helyezze az egész tasak tartalmát az üres mosógépbe és 60 ° C-os programot mossa előmosás nélkül. Mosogatógép: indítson el egy intenzív ciklust az üres mosogatógéppel. 30 perc elteltével óvatosan nyissa ki az ajtót, mivel egyes típusoknál forró gőz csapódhat ki. Ezután ürítse a tasak teljes tartalmát az mosogatógép belső aljzatába, majd csukja be az ajtót, és várja meg, hogy a ciklus befejeződjön. Amennyiben a mosogatógép karbantartó/tisztító programmal is rendelkezik: töltsze a tasak teljes tartalmát az mosogatógép belső aljzatába, majd indítsa el a karbantartó/tisztító programot. A készüléknek üresnek kell lennie a tisztító ciklus alkalmával. Az eljárás során ne töltsön semmilyen más tisztító-, vagy mosószert. Eléréséért hat hónaponként ismételje meg az eljárást.

**IT/CH** – Decalcificante per lavatrici e lavastoviglie

Istruzioni: Versare l'intero contenuto di una bustina nella lavatrice vuota ed eseguire un programma a 60 ° C senza prelavaggio. In Lavastoviglie: avviare un ciclo intensivo a vuoto. Dopo 30 minuti aprire con cautela lo sportello perché in alcuni modelli potrebbe essere molto caldo. Quindi svuotare il contenuto nel fondo della vasca, chiudere lo sportello e far finire il ciclo. Se la vostra lavastoviglie prevede un ciclo di manutenzione dedicato: versare tutto il contenuto di una busta nel fondo della vasca e avviare il ciclo di manutenzione. L'apparecchiatura deve essere vuota. Non aggiungere altro detersivo durante il trattamento. Eseguire il trattamento ogni sei mesi.

**LT** – Priemonė kalkėms iš skalbyklių ir indaplovių šalinti

Norādījumi: Ievietojiet visu paciņu saturu tukšajā veļas mazgāšanas mašīnā un palaidiet programmu 60° C bez iepriekšējas mazgāšanas. Indaplovē: paleisķite intensīvuy ciklā be indų. Praėjus 30 minučių atsargiai atidarykite dureles, nes kai kuriuose modeliuose gali būti labai šilta.

